

Liebe JF-Leserinnen und -Leser,

mit dem **Japan-Tag 2007 Düsseldorf / NRW** steht Düsseldorf Anfang Juni ganz im Zeichen Japans. Zuerst diskutieren am **1. Juni** (Freitag) beim **Wirtschaftstag Japan** führende Wirtschaftsexperten über das Thema „Japan und Deutschland - Chancenreiche Standorte in Asien und Europa“. Danach feiern das Land Nordrhein-Westfalen, die Landeshauptstadt Düsseldorf und die hiesige Japanische Gemeinde am **2. Juni** (Samstag) ab 13 Uhr beim großen **Kultur- und Begegnungsfest** die freundschaftlichen Beziehungen mit einem vielfältigen Programm, das hoffentlich von gutem Wetter begleitet wird. Gern möchten wir Sie hiermit auf das, was Sie erwartet, einstimmen und Sie sehr herzlich zu diesem Ereignis einladen!

## Japan-Tag 2007 Düsseldorf / NRW

**GEWISS** möchten Sie Japan noch ein bisschen näher kennen lernen. Dann bietet der Japan-Tag samt Rahmenprogramm Ihnen in vielfacher Hinsicht Gelegenheit, Ihre Eindrücke und Ihr Wissen über dieses Land zu vertiefen. Wir hoffen, es ist etwas für Sie dabei.

**BEREITS** am 25. Mai können Sie sich beim Kultursymposium des Lehrstuhls Modernes Japan I der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf im Goethe-Museum über die familiäre Situation in Japan und Deutschland, über Probleme, Lösungsmöglichkeiten und Perspektiven informieren und mitdiskutieren. Kunstfreunde lockt es gewiss ab Mitte Mai ins EKÖ-Haus der Japanischen Kultur zu den beiden Ausstellungen und zum Liederabend. Wer die Vielfalt nicht scheut, kann am 2. Juni ab dem Mittag auf dem Burgplatz und an der Rheinuferpromenade erleben, wie sich japanische Einrichtungen präsentieren: mit Kunst und Künsten wie Kalligraphie, Ikebana und



Manga-Zeichnung von Aya Shouoto  
© WAYUTA / Hideki Hagiwara

Origami, mit Tanz und Musik, mit traditionellen Kleidungsstücken und Spielen, mit japanischen Comics u.v.m. Die japanischen Kampfsportarten sind von waffenlosen Techniken wie Jūdō, Aikidō und Karate über Okinawa-Kobudō, die Kunst des Schwertziehens (Iaidō) und die des Schwertfechtens (Kendō) bis hin zum Bogenschießen (Kyūdō) in großer Variationsbreite vertreten, und dies noch umfangreicher als bisher, da erstmals auch Naginata (der Kampf mit der langen Stangenwaffe) zu sehen sein wird.

**ZUEDEM** können Sie verfolgen, wie ein Bonsai-Experte ein Bäumchen fachmännisch zu beschneiden und zu gestalten vermag. Und den Gaumen erfreut Kulinarisches aus dem Land der aufgehenden Sonne. Das Hetjens-Museum bietet neben Schautöpfen samt Mitmachaktion erstmals eine Führung durch die japanische Sammlung

an. Für Fans des japanischen Kinos gibt es in der Black Box im Filmmuseum einen besonderen Leckerbissen, der vielen Japanern als einer der schönsten seiner Art gilt: „Die Dorfschulkinder“ in der farbigen Verfilmung von 1987 erzählt in stimmungsvollen Bildern von den 1920-er Jahren bis nach dem Zweiten Weltkrieg vom Leben und Schicksal einer 12-köpfigen Schülerschar auf dem Lande und ihrer engagierten Lehrerin; die Schwarzweiß-Produktion von 1954 erhielt einst den Golden Globe als bester ausländischer Film.

**FÜR** Jugendliche dürften die beiden japanischen Manga-Künstlerinnen Aya Shouoto und Ai Fujiya von besonderem Interesse sein, die extra aus ihrer Heimat für den Japan-Tag anreisen werden, um am Stand des Bookstore Nippon ihr Können zu zeigen und Werke zu signieren. Und der Manga & Anime-Onlineclub Animexx e.V. veranstaltet u.a. ein kleines Japan-Tag-Quiz für alle, die sich in der Comicszene gut auskennen. Auch freuen sich die Schülerinnen und Schüler, die beim Streetball-Turnier um den Japan-Tag-Pokal kämpfen, über zahlreiche Zuschauer, die sie lautstark anfeuern. Die kleineren Besucher werden bei der Kinderspielaktion mit Märchen, Schminken und Malen bei Laune gehalten. Am Stand von Rococo gibt es traditionelles japanisches Spielzeug und Baumwollkimonos (*yukata*). Und Jung wie Alt werden gewiss fasziniert sein vom Go-Spiel, das man beim Zelt des Go-Verbandes NRW erlernen und ausprobieren kann.

**EINE** Attraktion für sich ist stets die Samurai-Gruppe Takeda e.V. mit ihren originalgetreu rekonstruierten Rüstungen, Gewändern, sonstigen Utensilien und Möbeln aus der Zeit ihres Namensgebers TAKEDA Shingen (1521-73), die auf der Wiese an der Reuterkaserne ihr Lager errichten wird. Dort können Sie nicht nur viel bestaunen und über das Leben der tapferen Kämpfer von einst erfahren, sondern auf Wunsch vielleicht sogar selber eine Rüstung anlegen. Wer im Trubel etwas Ruhe sucht, wird diese u.U. im EKÖ-Haus der Japanischen Kultur in Düsseldorf-Niederkassel finden, das am 2. Juni ab 13 Uhr für fünf Stunden kostenlos seine Pforten öffnet.

**SOLLTE** Ihnen vorschweben, Japan vor Ort zu genießen, erhalten Sie am Japan-Tag nicht nur einen Vorgesmack darauf, was Sie im Land erwartet. Touristische Informationen der Visit Japan-Kampagne *Yokoso! Japan* helfen Ihnen bei Ihrer Reiseplanung, und erneut stellt sich die Präfektur Chiba als Partnerregion des Japan-Tages vor. Wenn es noch etwas konkreter werden soll, haben wir hier einen heißen Tipp für Sie: Beim Manga-Wettbewerb am Nachmittag des Japan-Tages (14:00-19:00 Uhr) können Sie mit einer gelungenen 4-teiligen Bildergeschichte, die vor Ort auf dem entsprechenden Teilnahmebogen gezeichnet werden muss, ein Flugticket



SHANG SHANG TYPHOON  
© Shang Shang Typhoon

von Japan Airlines nach Japan und zurück gewinnen!

**DAMIT** niemand in den kühleren Abendstunden friert, wird dem Publikum ab 18:30 Uhr musikalisch noch einmal richtig eingeheizt. Zuerst sorgt die Trommel-

gruppe *Tentekko* für heiße Rhythmen. Dann tritt ab 20 Uhr der fetzige Top Act des diesjährigen Japan-Tages auf: *Shang Shang Typhoon!* Unterschätzen Sie bitte auf keinen Fall die sechs freundlichen Künstler, die Ihnen oben vermeintlich harmlos entgegenlächeln. Denn die Formation hat es in sich und wird Sie - ihr Name ist Programm! - wie ein Wirbelwind packen und mit sich reißen: durch ein Programm aus verschiedensten Stilen von „Asian Music“ über Rock und Jazz bis zu Pop und Reggae. Mehr als 16 Alben sind bereits erschienen, und in Japan hat *Shang Shang Typhoon* längst eine feste Fangemeinde. Wir hoffen, dass auch Sie bald dazugehören werden.

**AM** späteren Abend bei Sonnenuntergang wird es so richtig gefühlvoll. Lassen Sie sich vom Sänger Yūji mit einigen volkstümlichen japanischen Schlagern (*enka*) auf den Bon-Tanz einstimmen, bei dem Sie ab 22 Uhr herzlich zum Mitmachen eingeladen sind. Und wenn die Nacht vorrückt, wird es Zeit für den Höhepunkt des Japan-Tages: das große japanische Feuerwerk. Vielerlei Farben und Formen, fröhliche und traurige Gesichter, Bälle und ein nicht enden wollender Goldregen werden Ihnen



Feuerwerks-„Gesichterbombe“:  
Ist es tatsächlich Hello Kitty?  
© Ruth Jäschke

# JAPAN-TAG 2007 DÜSSELDORF / NRW

## 2. Juni 2007: Kultur- und Begegnungsfest

### Bühne Burgplatz (Moderation: Christa Konzok)

- 13:00h Offizielle Begrüßung und Eröffnung:**  
Joachim Erwin (Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Düsseldorf)  
Hiroshi MIYAKE (Präsident des Japanischen Clubs)  
Dr. Jens Baganz (Staatssekretär im Ministerium für Wirtschaft, Mittelstand und Energie des Landes Nordrhein-Westfalen)  
Toshio KUNIKATA (Japanischer Generalkonsul in Düsseldorf)
- 13:30h** Japanischer Kindergarten  
**13:50h** St. Franziskus-Xaverius Japanischer Kindergarten  
**14:10h** Rhein Kindergarten  
**14:30h** EKO-Kindergarten  
**14:50h** Kinderchor der Japanischen Internationalen Schule  
**15:20h** Ensemble sans frontières Hilden  
**15:40h** Bläserensemble der Japanischen Internationalen Schule  
**16:00h** Koto-Gruppe *Hōgaku dōkōkai* des Japanischen Clubs  
**16:30h** Sakura-Chor des Japanischen Clubs  
**17:00h** Männerchor des Japanischen Clubs  
**17:30h** Preisverleihung Streetball-Turnier  
**17:40h** Japanischer Tanz der Watanabe-Tanzgruppe  
**18:30h** Trommelgruppe TENTEKKO  
**20:00h** Konzert SHANG SHANG TYPHOON (gefördert von der Japan Foundation)  
**21:40h** Sänger Yūji mit volkstümlichen japanischen Schlagern  
**22:00h** Japanischer Bon-Tanz zum Mitmachen  
**22:30h** Japanisches Feuerwerk „Welcome to Düsseldorf / NRW“

### Burgplatz/Linse 14:30-19:30h

- 14:00h** Bonsai-Gestaltungsvorführung  
**14:50h** Jūdō (Judo-Club 71 Düsseldorf)  
**15:25h** Iaidō (Hakushinkai Düsseldorf)  
**16:05h** Kyūdō (Kyūdō-Verein Neandertal)  
**16:40h** Karate (Sportcenter Go-Me-Kan)  
**17:15h** Okinawa-Kobudō (Okinawa-Kobudō-Verband Deutschland)  
**17:50h** Kendō (Jugend-Kendō-Gruppe des Japanischen Clubs)  
**18:25h** Naginata (Benkei Naginata Kyōshitsu)  
**19:00h** Aikidō (Aikidō-Schule Katsuaki Asai)

### 14:00-19:00 Uhr Manga- Zeichenwettbewerb

Gewinnen Sie ein  
Flugticket nach Japan  
(Hin- und Rückflug) und  
andere attraktive Preise!!!

Teilnahmebögen am 2. Juni am  
Japan-Tag-Infostand, am Stand  
des Goethe-Instituts und  
am Stand des Animexx e.V.

### Rheinuferpromenade 14:00-19:00h

#### Demonstrations-, Ausstellungs- und Verkaufsstände:

Infostand Japan-Tag (mit Manga-Wettbewerb)  
Japanischer Club: Kalligraphie  
Origami  
Kimono-Anprobe  
Ikebana  
Wohltätigkeitsbasar

Deutsch-Japanische Gesellschaft am Niederrhein  
Ausstellung des Japanischen Kindergartens

Infostand der Präfektur Chiba

Goethe-Institut Düsseldorf (mit Manga-Wettbewerb)

Yōkoso!Japan (Visit Japan-Kampagne)

Bookstore Nippon (mit Manga-Vorführung der japanischen Manga-Künstlerinnen  
*Aya SHOUOTO & Ai FUJIYA*)

ROCOCO (Traditionelles japanisches Spielzeug + Sommerkimonos)

Animexx e.V. (mit Manga-Wettbewerb)

Go-Spielen für Anfänger



© Foto: Carrie Kraemer

### Wiese an der Reuterkaserne

- 14:00-18:00h:** Kyūdō - Japanisches Bogenschießen  
**14:00-18:00h:** Samurai-Heerlager der Samurai-Gruppe Takeda e.V.  
**14:00-17:30h:** Kinderspielaktion mit deutschen und japanischen Märchen, Kinderschminken, Malwettbewerb etc.

### Unteres Rheinwerft

- 14:30-17:25h:** Deutsch-japanisches Streetball-Turnier  
mit Schülerinnen und Schülern der Japanischen Internationalen Schule Düsseldorf und  
deutscher Gymnasien (Preisverleihung auf der Bühne Burgplatz: 17:30h)

### Hetjens-Museum / Deutsches Keramikmuseum

(Schulstr. 4, 40213 Düsseldorf)

**2. Juni 2007, 14:30-19:00h:**

**Japanisches Töpfern - Tradition & Gegenwart**  
Schautöpfnern + Mitmach-Aktion mit der japanischen Künstlerin  
Naomi AKIMOTO und dem Düsseldorfer Künstler Stefan Linke

**2. Juni 2007, 16:00h:**

**„Die Geschichte der japanischen Keramik“**  
Führung durch die japanische Sammlung mit Renée Violet

### BLACK BOX - Kino im Filmmuseum

(Schulstr. 4, 40213 Düsseldorf)

**2. Juni 2007, 15:00, 17:30 + 20:00h (3 Vorstellungen):**  
**Japanischer Spielfilm „Die Dorfschulkinder“**  
(*Nijūshi no hitomi*)

Japan 1987, 129 Min.,  
Regie: Yoshitaka ASAMA  
(Jap. Originalversion mit dt.  
Untertiteln, gezeigt in Zusam-  
menarbeit mit dem Japani-  
schen Kulturinstitut Köln)  
Eintritt frei, begrenzte  
Vorreservierung möglich  
unter 0211/89-92232.



Foto: Japanisches Kulturinstitut

### 1. Juni 2007, 14:00-18:00h: Wirtschaftstag Japan

**Japan und Deutschland -  
Chancenreiche Standorte  
in Asien und Europa**

Ort: Radisson SAS Hotel  
(Karl-Arnold-Platz 5, 40474 Düsseldorf)  
Weitere Auskünfte und Anmeldung unter 0211/89-95870

### Veranstaltungen im Rahmen des Japan-Tages im EKO-Haus der Japanischen Kultur

(Brüggener Weg 6, 40547 Düsseldorf)

**11. Mai - 3. Juni:** **Ausstellung Anokoro - Damals**  
Fotografien von Fumio INOUE

**18. Mai - 10. Juni:** **Ausstellung Grüße aus Bethel**  
Kunst von behinderten  
Menschen aus Bethel

**1. Juni, 19:30h:** **Liederabend Stimmen der Natur**  
mit Shinako KIKUCHI (Sopran)  
und Normande Doyon (Klavier)  
(Eintritt: € 12,- / erm. € 10,-)

**2. Juni,  
13:00-18:00h:** **Tag der offenen Tür**

**25. Mai 2007, 13:30-18:30h**

**Kultursymposium der Universität Düsseldorf**  
(Lehrstuhl Modernes Japan I)

„Familie in der Krise  
oder Familie mit neuen Chancen?“

Ort: Goethe-Museum  
(Schloss Jägerhof, Jacobistr. 2, 40211 Düsseldorf)

Weitere Informationen unter: [www.phil-fak.uni-duesseldorf.de/  
oasien/oasien/japan/index.htm](http://www.phil-fak.uni-duesseldorf.de/oasien/oasien/japan/index.htm)